



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de economische zaken,
belast met het economisch beleid,
het werkgelegenheidsbeleid en
het wetenschappelijk onderzoek**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 19 JANUARI 2011**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des affaires économiques,
chargée de la politique économique,
de la politique de l'emploi et
de la recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 19 JANVIER 2011**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

INTERPELLATIE 5

- van mevrouw Elke Van den Brandt 5

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de criteria voor groene economie".

Bespreking – Sprekers: de heer Benoît Cerexhe, minister, *mevrouw Elke Van den Brandt*. 7

MONDELINGE VRAGEN 14

- van mevrouw Béatrice Fraiteur 14

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende " het aantal Brusselaars aan de slag in de luchthaven van Brussel".

- van de heer Ahmed El Khannouss 20

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de internetsite voor Actiris".

SOMMAIRE

INTERPELLATION 5

- de Mme Elke Van den Brandt 5

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "les critères de l'économie verte".

Discussion – Orateurs : M. Benoît Cerexhe, ministre, *Mme Elke Van den Brandt*. 7

QUESTIONS ORALES 14

- de Mme Béatrice Fraiteur 14

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant " les emplois occupés par des Bruxellois à l'aéroport de Bruxelles".

- de M. Ahmed El Khannouss 20

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "le site internet d'Actiris".

- van mevrouw Caroline Désir 20

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de aankondiging van de oprichting van een 'Commerce Academy'".

- de Mme Caroline Désir 20

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "l'annonce de la mise en place d'une 'Commerce Academy'".

*Voorzitterschap: de heer Walter Vandenbossche, voorzitter.
Présidence : M. Walter Vandenbossche, président.*

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Van den Brandt.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de criteria voor groene economie".

De voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Het Brussels Gewest lijdt nog steeds onder de gevolgen van de economische, sociale en ecologische crisis die we een tijd geleden meemaakten. Een moeilijke economische context kan echter ook een reddingsboei zijn om de economie te doen veranderen. Iedere crisis is een kans tot verandering. Als we de economie duurzamer maken en haar groener inkleuren, zal dat niet enkel leiden tot nieuwe en kwaliteitsvolle jobs, maar ook tot de vergroening van bestaande jobs. Het gaat om een volledige herziening van de economie in een "Green New Deal".

Groene jobs zijn goed voor mens en milieu: ze leveren enerzijds kwaliteitsvolle arbeidsvoorwaarden op en anderzijds duurzame producten en diensten. Om dat te bereiken, is er voortdurend overleg nodig tussen de sociale partners en de verschillende overheidsdiensten. Het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid heeft in oktober 2010 een

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Van den Brandt.

INTERPELLATION DE MME ELKE VAN DEN BRANDT

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "les critères de l'économie verte".

M. le président.- La parole est Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- *La crise économique, sociale et écologique que nous avons connue nous offre une opportunité de changement. En rendant l'économie plus durable et plus verte, nous pourrions créer de nouveaux emplois de qualité, mais aussi teinter de vert les emplois existants. Il s'agit d'une révision complète de l'économie dans un "Green New Deal".*

Les emplois verts garantissent à la fois des conditions de travail de qualité et des produits et services durables. Pour y parvenir, il convient d'instaurer une concertation permanente entre les partenaires sociaux et les différents services publics.

Pour Groen!, l'économie verte correspond à la définition d'une économie durable de la commission Brundtland: "Le développement durable est un mode de développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux

verkennde analyse over groene banen in Brussel gepubliceerd en concludeert daarin terecht dat er een 'brede' en een 'smalle' definitie is van de groene economie.

Groen! volgt de definitie van de Brundtlandt-commissie: het gaat om "een ontwikkeling die tegemoetkomt aan de behoeften van huidige generaties, zonder de mogelijkheden weg te nemen voor toekomstige generaties om in hun behoeften te voorzien". Dit betekent dat de overheid een omgeving moet creëren waarbinnen kennis, creativiteit en technologische vooruitgang optimaal gedijen, met als doel de welvaart van de burgers op een duurzame manier te verhogen.

Als je een economisch beleid wilt voeren, heb je ook criteria nodig. Indien je bijvoorbeeld subsidies wilt verstrekken voor een groenere economie, moet het duidelijk zijn welke sectoren en bedrijfsactiviteiten je wilt stimuleren of net ontmoedigen, of omvormen tot een milieuvriendelijker alternatief.

De definitie van groene economie behelst volgens Groen! drie onderdelen. Ten eerste zijn er ecologische criteria, zoals de ecologische voetafdruk, de uitstoot van broeikasgassen, biodiversiteit, luchtkwaliteit enzovoort. Ten tweede zijn er sociale criteria, zoals de verdeling van inkomsten en inkomstenmobiliteit, het gevoel van geluk en welzijn, armoedebestrijding enz. Tenslotte zijn er economische criteria, waaronder de evolutie van de werkgelegenheid, de index of sustainable economic welfare, bepaalde certificaten en managementtechnieken. Dat zijn macro-economische indicatoren. In Brussel moeten we ook met micro-economische factoren rekening houden.

Tijdens de begrotingsbesprekingen hebben we het al, zij het terloops, over groene economie en groene jobs gehad. Ik was tevreden dat uit meerdere van uw beleidsmaatregelen bleek dat u voor duurzame, groene economie kiest. U krijgt daarvoor de steun van Groen!.

Maar wat is precies uw bedoeling? Hoe zullen we bijvoorbeeld zorgen voor indicatoren die het Waarborgfonds en de GIMB kunnen toepassen om hun beleid uit te stippelen?

leurs".

Une politique économique nécessite des critères. Selon Groen!, la définition de l'économie verte s'articule autour de trois axes : les critères écologiques, les critères sociaux et les critères économiques. À Bruxelles, il faut par ailleurs aussi tenir compte de facteurs micro-économiques.

Lors des discussions budgétaires, nous avons déjà eu l'occasion d'aborder incidemment le thème de l'économie verte et des emplois verts. Vous avez, à travers plusieurs mesures politiques, fait le choix d'une économie verte et durable et Groen! vous soutient dans ce sens.

Cependant, vous devez réfléchir à votre objectif précis. Comment développerez-vous des indicateurs que le Fonds de garantie et la SRIB pourront appliquer ?

Vous nous avez parlé de critères d'économie verte définis en concertation avec les partenaires sociaux. Cette annonce m'a réjouie, mais j'insiste sur la nécessité d'y consacrer un débat parlementaire.

Où en est la définition de ces critères? Comment se déroulent les discussions avec les partenaires sociaux ?

La ministre fédérale Milquet a organisé il y a peu une conférence de presse sur le sujet. Elle avait avec elle une grille d'indicateurs, qu'elle n'a cependant pas donnée. Comment traduirez-vous le modèle de la ministre Milquet dans le contexte bruxellois ?

U hebt ons laten weten dat er criteria voor de definitie van groene economie worden opgesteld in overleg met de sociale partners. Die criteria zouden dan bijvoorbeeld bruikbaar zijn voor het Waarborgfonds en de GIMB.

Ik was blij met die aankondiging, maar drong er ook op aan om een parlementair debat over het onderwerp te organiseren. Daarom wil ik u een paar vragen voorleggen.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot het opstellen van de criteria? Hoe zit het met de gesprekken tussen de sociale partners?

Federaal minister Milquet organiseerde enige tijd geleden een persconferentie over het onderwerp. Ze had een rooster met indicatoren bij zich, maar deelde die indicatoren niet mee. Ik ben er al een tijdje naar op zoek, maar voor u is dat allicht gemakkelijker dan voor mij.

Hoe zult u het model van federaal minister Milquet vertalen naar de Brusselse context? Ik veronderstel dat u het hoe dan ook steunt.

Bespreking

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Wanneer een nieuw concept in het politiek en medialandschap opduikt en dit concept de vorm van een slogan aanneemt, is het niet altijd duidelijk wat dit concept precies omvat. Dit geldt ook voor de twee begrippen die ons de laatste jaren onder druk van de omstandigheden werden opgelegd, namelijk de "groene economie" of de "groene banen" enerzijds, en de "duurzame ontwikkeling" anderzijds. Bovendien overlappen die twee concepten elkaar en verstrengelen zij zich met elkaar zonder echter één te worden. Op een bepaald ogenblik is het dus van belang om zich af te vragen wat de verschillende concepten precies omvatten.

Om verdere verwarring te vermijden, zal ik in mijn antwoord een onderscheid maken tussen de criteria voor de omschrijving van de groene jobs enerzijds, en de indicatoren voor duurzame ontwikkeling anderzijds.

Laten we beginnen met de groene banen. U

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Lorsqu'un nouveau concept fait son apparition dans le paysage politique et médiatique, sous la forme d'un slogan, il n'est pas toujours facile d'identifier ce que celui-ci recouvre exactement. Ainsi, les concepts d'"économie verte" et de "développement durable", qui se sont imposés à nous ces dernières années sous la pression des circonstances, se recouvrent en partie et sont étroitement imbriqués, sans se confondre pour autant. À un moment donné, il importe de s'interroger sur ce qu'ils recouvrent précisément.*

Afin de ne pas accentuer la confusion, je distinguerai dans ma réponse les critères correspondant au libellé "emplois verts" et les indicateurs pour le développement durable.

L'étude de l'Observatoire bruxellois de l'Emploi indique, dans son introduction, que les emplois verts s'inscrivent dans la démarche volontariste du gouvernement qui consiste à adapter la stratégie

vermeldt de studie die in februari 2010 door het Brussels Observatorium voor Werkgelegenheid werd uitgevoerd en waarvan de resultaten in november 2010 werden gepubliceerd in de vorm van een verkennende analyse over de groene banen in Brussel.

In de inleiding wordt er terecht op gewezen dat de groene jobs passen binnen de voluntaristische aanpak van de gewestregering om de werkgelegenheidsstrategie af te stemmen op de nieuwe behoeften van deze eeuw, waarin ecologische uitdagingen een beslissende rol spelen.

De studie legt voorts de nadruk op het feit dat het concept van de groene jobs uitvoerig aan bod komt in de literatuur, die overigens sterk evolueert.

Het concept blijft gekenmerkt door vaagheid, door het sectoroverstijgende en transversale karakter ervan bij verschillende economische activiteiten. Volgens de auteur van de studie bestaan er "verschillende tinten groen".

Er bestaat geen eenduidige definitie van dit begrip en elke definitie zal evolueren met de tijd. Dit overzicht van de literatuur toont ook aan dat de benaderingen sterk uiteen kunnen lopen naargelang van het organisme. Volgens de studie van het Observatorium zijn er twee definities van "groene banen", op internationaal, Europees, nationaal en lokaal niveau. Een "strikte" definitie - onder meer die van de OESO - beschouwt alleen de jobs die verband houden met het milieu (bijvoorbeeld het beheer van de vervuiling of het beheer van de natuurlijke rijkdommen) als groene banen. Een "bredere" definitie beschouwt eveneens de jobs die bijdragen tot het beperken van de ecologische voetafdruk van een gegeven sector (bijvoorbeeld het transport) als groene banen, zelfs als de activiteiten van de sector geen uitgesproken milieudoel hebben.

De studie merkt eveneens op dat de begrippen 'rechtstreekse' en 'onrechtstreekse' banen vaag zijn.

Eenvoudig gezegd zijn rechtstreekse jobs, jobs uit de sectoren die goederen en diensten produceren die erkend worden als 'groene' goederen en diensten, terwijl onrechtstreekse jobs te maken hebben met de bevoorradingsketen van deze

d'emploi aux nouveaux besoins du siècle, dont les défis écologiques constituent les problématiques les plus déterminantes.

L'étude souligne également que le concept des emplois verts est abondamment évoqué dans la littérature traitant de la matière, la doctrine étant du reste en pleine évolution.

S'agissant d'un concept multisectoriel et transversal à diverses activités économiques, ses contours ne sont pas clairement établis. Selon l'auteur de l'étude, il existe "plusieurs nuances de vert".

Il n'existe pas de définition unique de cette notion et chaque définition est appelée à évoluer avec le temps. En outre, les conceptions divergent fortement d'un organisme à l'autre. Deux définitions des emplois verts se dégagent à l'échelle internationale, européenne, nationale et plus strictement locale : une définition stricte, qui ne considère comme emplois verts que ceux dont l'activité principale a un lien direct avec l'environnement, et une conception plus large, qui englobe tous les emplois contribuant à réduire l'empreinte écologique d'un secteur, même si les activités de ce dernier n'ont pas une visée purement environnementale.

L'étude relève également l'imprécision qui entoure les notions d'emplois directs et indirects.

Les emplois directs dans ce domaine sont ceux relevant de secteurs produisant des biens et services verts, tandis que les emplois indirects se rapportent à la chaîne d'approvisionnement de ces secteurs.

La question de la quantification de ce type d'emplois se pose également, comme le souligne le Conseil supérieur de l'emploi dans son rapport 2010.

Il indique que le concept des emplois verts n'est pas défini clairement et qu'il s'agit d'une notion nouvelle et complexe. Il espère par ailleurs que les études menées sous la direction d'Eurostat et de l'OCDE produiront rapidement des résultats et qu'un instrument de travail statistique pourra être introduit pour collecter les données sur les activités liées à l'environnement. Actuellement, il

sectoren.

Naast het probleem van de omschrijving van de groene economie en van de groene banen, is er natuurlijk ook het probleem van de kwantificering van deze economie en deze jobs. Dat is trouwens een van de opmerkingen over de groene jobs vanwege de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid in zijn verslag van 2010.

In het hoofdstuk "synthese en aanbevelingen", schrijft de Raad namelijk het volgende: "In het kader van zijn werkzaamheden stelt de Raad in de eerste plaats dat het concept zelf van groene banen niet duidelijk gedefinieerd is, wat deels inherent is aan het feit dat het om een nieuw en complex begrip gaat. Hij hoopt dat de onder leiding van Eurostat en de OESO gerealiseerde werkzaamheden snel resultaat zullen opleveren en dat er een statistisch werkinstrument kan worden ingevoerd voor het verzamelen van gegevens over milieuactiviteiten. Dit is een belangrijke fase. Momenteel kan immers niet worden vastgesteld hoeveel groene banen er zijn. Hun aantal moet worden geraamd, wat resulteert in zeer variabele resultaten tussen de verschillende studies en dus tot verwarring leidt."

In het thematische gedeelte van zijn verslag heeft de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid het uitgebreid (meer dan 100 pagina's) over de groene banen en over wat hij "de problematiek van de vergroening" noemt.

De Raad zegt dat het debat niet enkel over de omschrijving en de kwantificering van de groene banen en de groeimogelijkheden van de groene sectoren mag gaan. Het zou ook moeten gaan over de mutaties die de economie zal moeten ondergaan om een duurzame groei mogelijk te maken. De Raad legt de nadruk op het feit dat een beleid om groene banen te stimuleren moet worden ontwikkeld tegen de ruimere achtergrond van de herstructurering van de globale economische activiteit.

Gelet op het internationale belang van dergelijke economische veranderingen, vermeldt het verslag ook dat minister Milquet het thema van de vergroening van de economie op de Europese agenda wou plaatsen naar aanleiding van het Belgische EU-voorzitterschap. Minister Milquet

n'est pas possible de quantifier les emplois verts existants. Leur nombre repose sur des estimations qui varient en fonction des études. Dans la partie thématique de son rapport, le Conseil supérieur de l'emploi traite plus largement des emplois verts et de ce que l'on nomme la problématique du verdissement.

Le Conseil considère que le débat ne doit pas se centrer uniquement sur la définition et la quantification des emplois verts et sur les possibilités de croissance des secteurs verts, mais qu'il doit être élargi aux mutations auxquelles l'économie sera confrontée dans le cadre d'une croissance durable. Toute politique d'encouragement des emplois et des secteurs verts doit s'inscrire dans le contexte plus large du redéploiement des activités économiques.

Compte tenu de la portée internationale de tels changements économiques, la ministre Milquet a souhaité porter la thématique du verdissement de l'économie à l'agenda européen, dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne.

Dans un tel contexte, il ne m'appartient pas, en tant que ministre de l'Économie et de l'Emploi, de définir seul les critères permettant de préciser les notions d'économie verte et d'emplois verts. L'ensemble du gouvernement doit y contribuer, en concertation avec les partenaires sociaux bruxellois.

Je soumettrai sous peu cette question au Conseil Économique et Social. Étant donné la portée internationale de ce thème, le travail réalisé dans notre Région recevra une place parmi les considérations générales sur le sujet, et ce, à tous les niveaux et dans tous les cercles, aussi bien belge qu'européen et international.

Dans le cadre de l'alliance emploi-environnement, le gouvernement régional n'a pas omis d'encourager la création d'emplois dans le secteur de l'environnement. Il a opté pour une approche pragmatique de la définition de ces secteurs, compte tenu de la nécessité de s'attaquer rapidement aux défis du climat et de l'emploi dans notre Région.

Un premier pilier de cette alliance a été défini dans l'accord de majorité, confirmé par une

heeft dat ook gedaan. Tijdens de eerste ministeriële conferentie over groene banen, die in september plaatsvond naar aanleiding van de Europese Unie, heeft ze in het bijzijn van de Europese commissaris voor Werkgelegenheid, Sociale Zaken en Inclusie het voorstel geformuleerd om een eerste Europees plan voor de creatie van jobs in groene sectoren en voor de vergroening van de economie en de arbeidsmarkt op te stellen.

In zo'n context is het uiteraard niet aan mij om als minister van Economie en Werkgelegenheid op mijn eentje de criteria voor de omschrijving van groene economie en groene jobs uit te werken. Zoals ik al in de commissie heb gezegd tijdens de begrotingsgesprekken: de hele regering moet hieraan meewerken, in overleg met de Brusselse sociale partners.

Ik bevestig hierbij dat ik deze kwestie binnenkort zal voorleggen aan de Economische en Sociale Raad. Gezien de internationale reikwijdte van dit thema, zal het in ons gewest verrichte werk een plaats krijgen binnen de algemene ideeën hieromtrent op alle niveaus en in alle kringen: zowel Belgische, Europese als internationale.

Ter gelegenheid van de alliantie werkgelegenheid-milieu heeft de gewestelijke regering niet nagelaten de jobcreatie in milieusectoren voort te zetten. Mevrouw Van den Brandt, de regering heeft gekozen voor een pragmatische benadering van de omschrijving van deze sectoren, rekening houdend met de noodzaak om de uitdagingen van het klimaat en de tewerkstelling in ons gewest snel aan te pakken.

Een eerste pijler van deze alliantie werd vastgelegd in het meerderheidsakkoord en bevestigd door een beslissing van de regering in december 2009. Deze ging begin 2010 van start, in samenwerking met alle publieke en private betrokken partners. Alle mogelijke economische en tewerkstellingsopportuniteiten verbonden met de duurzame bouw worden geïdentificeerd. In overleg met de sociale partners zouden een of meerdere nieuwe pijlers door de regering vastgelegd moeten worden in de loop van 2011.

Eens te meer is het de bedoeling de economische activiteit en de tewerkstelling in het Brussels

décision du gouvernement en décembre 2009 et mis en oeuvre en 2010, en collaboration avec tous les partenaires publics et privés concernés. Il porte sur toutes les opportunités économiques et d'emplois liées à la construction durable. D'autres piliers seront définis dans le courant de 2011, en concertation avec les partenaires sociaux.

Le gouvernement visera à consacrer ses moyens et orienter ses efforts vers les activités environnementales les plus prometteuses sur le plan du développement socio-économique, comme par exemple les activités liées à la gestion des déchets.

Le deuxième concept est celui du développement durable. Vous évoquez à cet égard des indicateurs qui serviront uniquement à mesurer et à suivre l'élaboration d'une stratégie ou d'un plan de développement durable, à l'échelle nationale ou régionale. Ainsi, le gouvernement francophone a approuvé récemment un document dans lequel figurent les indicateurs sélectionnés en concertation avec les partenaires sociaux, pour suivre la stratégie nationale en matière de développement durable au cours de la période 2010-2013.

Pour la Région bruxelloise, ces indicateurs doivent, si nécessaire, être fixés dans le PRDD, qui figure également dans le programme de gouvernement. L'élaboration de ce plan est une compétence du ministre-président que vous pouvez interroger à ce sujet.

Je ne peux pas non plus parler au nom de ma collègue fédérale Mme Milquet. Vu la différence entre "emploi vert" et "développement durable", je comprends qu'elle n'ait pas estimé nécessaire d'évoquer les indicateurs lors de cette conférence de presse.

Gewest te behouden en/of te creëren via het stimuleren van milieuactiviteiten.

De keuze van de activiteiten is geïnspireerd op de conclusies van de studie "Brussels Sustainable Economy", uitgewerkt in het kader van het operationeel programma "Doelstelling 2013", gesteund door het EFRO.

De bedoeling is dat de regering haar middelen en inspanningen richt op de meest rijpe en veelbelovende milieuactiviteiten op het plan van de sociaal-economische ontwikkeling, bijvoorbeeld activiteiten die met het afvalbeheer verbonden zijn.

Het tweede concept is dat van de duurzame ontwikkeling. U spreekt in dat verband over indicatoren. Die dienen uitsluitend om de uitwerking van een strategie of een plan voor duurzame ontwikkeling te meten en te volgen, op nationale of regionale schaal. Zo heeft de Franstalige regering onlangs een document goedgekeurd dat de indicatoren vastlegt die ze in overleg met onder meer de sociale partners heeft geselecteerd, om de nationale strategie voor duurzame ontwikkeling te volgen tijdens de periode 2010 - 2013. Het document vermeldt 15 sleutelindicatoren en vier indicatoren uit de economische en sociale context die het resultaat zijn van de nationale conferentie van januari 2010.

Voor het Brussels Gewest moeten deze indicatoren, indien nodig, vastgelegd worden in het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO), dat ook in het regeerakkoord staat. De uitwerking van dit plan is een bevoegdheid van de minister-president. U kunt hem hierover ondervragen.

Ik kan evenmin in naam van mijn federale collega, mevrouw Milquet, spreken. Gezien het verschil tussen "groene banen" en "duurzame ontwikkeling", begrijp ik dat zij het niet nodig vond om te spreken over de indicatoren tijdens een persconferentie over de criteria voor het omschrijven van groene jobs.

De voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- U zegt dat het om een nieuw concept gaat, om een slogan. In groene kringen is men echter al lang van dit concept overtuigd. Het is meer dan een slogan. Het is een fundamentele visie.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Dat was niet de inhoud van mijn antwoord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- U bent begonnen met te zeggen dat die concepten ons zijn opgelegd. Ik ben echter blij te horen dat ze ook voor u meer zijn dan een slogan. Wanneer u aangeeft dat u, bij de begrotingskeuzes, zult inzetten op de verduurzaming en de vergroening van de economie, is het belangrijk om daar ook inhoud aan te geven.

U maakt een onderscheid tussen duurzame ontwikkeling en groene jobs. Ik heb nooit beweerd dat dit hetzelfde is, maar groene jobs zijn wel een concrete vertaling van duurzame ontwikkeling. Duurzame ontwikkeling is een brede visie die men in verschillende domeinen vertaalt, onder meer in duurzame jobs.

Het gaat er mij niet om hoeveel duurzame jobs er precies zijn gecreëerd. Mijn vraag is hoe u die vergroening zult bevorderen. Welke actoren zult u stimuleren? Welke facetten zult u ontmoedigen? Hoe zult u die ommekeer bewerkstelligen? Een deel van die jobs zullen in het kader van de alliantie werkgelegenheid-milieu worden verwezenlijkt. Dat kan mij alleen maar verheugen. Mijn vraag gaat echter niet over die alliantie. Mijn vraag is welke criteria er door de GIMB of het Waarborgfonds zullen worden gebruikt bij het toekennen van ondernemingssteun. De middelen zijn beperkt. Er moeten dus keuzes worden gemaakt. Als de regering keuzes wil maken op basis van ecologische criteria, waarvan u zelf hebt gezegd dat die in deze eeuw belangrijk zijn, dan moeten die criteria duidelijk worden omschreven, zodat de bedrijven een houvast hebben. Als een bedrijf vraagt wat het moet doen om groener te worden, dan moeten wij dat bedrijf een antwoord kunnen geven. Het is belangrijk om de economie te begeleiden naar een nieuw economisch tijdperk.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Ik werk daaraan met de sociale partners.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- *Vous dites qu'il s'agit d'un nouveau concept, mais c'est un principe fondamental connu depuis longtemps des écologistes.*

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Ce n'est pas ce que j'ai dit.*

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- *Vous avez déclaré que ces concepts nous ont été imposés. Je suis cependant heureuse d'apprendre qu'ils représentent pour vous davantage qu'un simple slogan et que vous comptez soutenir le caractère durable et vert de l'économie.*

Vous faites une distinction entre le développement durable et les emplois verts. Je n'ai jamais prétendu qu'il s'agissait de la même chose. Les emplois verts sont l'une des traductions concrètes du développement durable.

Ma question porte, non pas sur le nombre d'emplois durables qui seront créés, mais sur la manière de promouvoir le verdissement. Quels acteurs seront-ils stimulés? Quelles facettes seront-elles découragées? Comment comptez-vous réaliser ce revirement?

Il est positif qu'une partie des emplois soit créée dans le cadre de l'alliance emploi-environnement. Quels seront les critères utilisés par le Fonds de garantie ou par la SRIB pour attribuer les subsides? Les moyens étant limités, le gouvernement devra faire des choix sur la base de critères écologiques précis. Nous devons pouvoir répondre aux entreprises désireuses d'effectuer cette conversion et guider l'économie vers cette nouvelle phase de son évolution.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *J'y travaille avec les partenaires sociaux.*

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Hoe ver staat dat overleg met de sociale partners precies? U zegt dat u dit thema binnenkort op de agenda van de Economische en Sociale Raad zult plaatsen. Wanneer precies? Is er al een datum vastgesteld?

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Er is nog geen datum vastgesteld. Ik zal de Economische en Sociale Raad vragen om dat zo snel mogelijk te doen, maar ik ben geen voorzitter van die raad.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- U bent niet de voorzitter, maar als minister moet u toch over de nodige overtuigingskracht beschikken om een thema op de agenda te laten zetten.

U zegt dat u geen keuze kunt maken. Mijn vraag was net welke keuze u wilt maken. Er bestaat een brede en een smalle definitie van groene jobs. Groen! kiest voor de brede definitie: het mag niet enkel gaan over jobs die door de milieuvriendelijke bouwsector worden gecreëerd, en dergelijke.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- We hebben een keuze gemaakt. We leggen eerst de nadruk op de bouwsector.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Tijdens de begrotingsbesprekingen zei u toch dat u voor de GIMB en het Waarborgfonds groene criteria zou hanteren? Dan moet u toch weten wat die groene criteria zijn? De GIMB steunt toch niet enkel bouwbedrijven?

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Ik heb al twee keer gezegd dat ik de sociale partners zal vragen om een studie uit te voeren over de criteria.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Ik zal binnen drie maanden een nieuwe vraag stellen om een stand van zaken op te maken.

- *Het incident is gesloten.*

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- Où en est la concertation avec ceux-ci ? Quand ce thème sera-t-il à l'ordre du jour du Conseil économique et social ? Une date a-t-elle déjà été fixée ?

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- Aucune date n'a été fixée à ce jour. J'insisterai auprès du Conseil pour que ce soit fait au plus vite.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- En qualité de ministre, vous devriez avoir suffisamment d'influence pour faire inscrire ce thème à l'ordre du jour.

Je vous ai demandé quels choix vous comptiez faire, et vous m'avez répondu que vous ne pouviez pas en faire. Groen! opte pour une large définition des emplois verts, qui ne se limite pas à l'un ou l'autre secteur comme celui de la construction respectueuse de l'environnement.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- Nous avons choisi de mettre l'accent sur le secteur de la construction.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- Vous avez pourtant fait référence, lors des discussions budgétaires, à des critères verts pour la SRIB et le Fonds bruxellois de garantie.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- J'ai déjà dit à deux reprises que je demanderai aux partenaires sociaux de mener une étude sur les critères.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- Je vous interrogerai à nouveau dans trois mois pour faire le point sur la question.

- *L'incident est clos.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

**betreffende "het aantal Brusselaars aan de
slag in de luchthaven van Brussel".**

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

**Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).-
Luchthavens leveren - rechtstreeks of
onrechtstreeks - werk op. Maar wat is de precieze
impact op de werkgelegenheid? Beschikt u over
cijfers?**

*In het Verenigd Koninkrijk is daarover onlangs
een studie gepubliceerd. Er is vastgesteld dat de
werkgelegenheid is verminderd, ondanks een
stijging van het aantal passagiers met 30 procent.
De uitbreiding van een luchthaven zorgt niet altijd
voor nieuwe jobs, maar wel zeker voor meer
geluidsoverlast en milieuhinder.*

*De vraag is of een uitbreiding de Brusselaars ten
goede komt. Zij moeten leven met de schadelijke
gevolgen.*

*Eind oktober 2010 waren er in Brussel 107.643
werklozen. Luchthavens bieden werk aan heel wat
laaggeschoolde werkrachten. Met Vlaanderen
werd trouwens overeengekomen het banenaanbod
aan Brussel door te geven zodat het voor
Brusselaars gemakkelijker wordt om op deze
vacatures in te gaan.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME BÉATRICE FRAITEUR

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les emplois occupés par des
Bruxellois à l'aéroport de Bruxelles".**

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

M. Béatrice Fraiteur.- Les aéroports créent de l'emploi, qu'il soit direct ou indirect, c'est un fait incontestable. Mais combien d'emplois sont exactement créés, quelles sont les retombées du secteur aérien en matière d'emploi ?

La question a été récemment étudiée au Royaume-Uni dans une étude de mars 2009 ayant pour titre "Emplois dans les aéroports : faux espoirs et cruel canular", que tous les députés bruxellois ont dû recevoir.

D'après cette étude, et contrairement à ce que l'on pourrait croire, on peut constater que "malgré une augmentation de 30% du nombre de passagers, le volume total de l'emploi dans les aéroports et les compagnies aériennes a en réalité diminué".

L'étude montre aussi que l'expansion des aéroports n'est pas toujours synonyme de créations d'emplois. Plusieurs raisons expliquent cette situation, notamment les changements qui contribuent à une réduction de personnel, comme l'émergence des compagnies low cost qui réduisent le personnel tout en augmentant le taux d'occupation des avions.

In 2007 zei u dat het doel was om 1.000 Brusselaars een baan te bezorgen bij bedrijven in en rond de luchthaven en Vilvoorde.

Hoeveel banen levert de luchthaven van Zaventem op? Beschikt u over recente cijfers? Hoeveel banen worden ingevuld door Brusselaars?

Wat is de economische impact van Zaventem op het Brussels Gewest? Bestaan daar studies over?

Hebt u met bedrijven in de luchtvaartsector afspraken gemaakt om het voor Brusselse werkzoekenden gemakkelijker te maken om te solliciteren? Hebt u met Actiris actie ondernomen om de Brusselse werkzoekenden in die zin begeleiden?

Bent u betrokken bij het overleg over de uitbreiding van de luchthaven en de gevolgen voor de arbeidsmarkt?

Het Gewest participeert in het kapitaal van Brussels Airlines via de Gewestelijke Investeringsbank van Brussel. Kunt u me zeggen hoeveel Brusselaars er werken?

Cette étude est relativement critique quant aux retombées réelles en termes d'emplois créés par le transport aérien, alors que les nuisances sonores et environnementales, sont, de leur côté, particulièrement importantes pour les riverains, notamment en raison de l'augmentation du trafic aérien.

Dans le cas qui nous occupe, il est important que les Bruxellois puissent profiter des emplois créés par le secteur aéroportuaire, puisqu'ils en subissent directement les nuisances.

Bien entendu, cette étude s'intéresse au marché anglais. Néanmoins, la situation au Royaume-Uni n'est pas très différente de celle de la Belgique, d'après l'association Bruxelles Air Libre.

À la fin du mois d'octobre 2010, Bruxelles comptait près de 107.643 chômeurs. Il n'est plus à rappeler que de nombreux emplois peu qualifiés sont à pourvoir à l'aéroport de Bruxelles ainsi que dans les zonings aux alentours de Zaventem. Un accord d'échange d'offres d'emploi a d'ailleurs été conclu avec la Flandre en vue de permettre à des chômeurs bruxellois de postuler les places dans la périphérie où la pénurie de main-d'oeuvre reste importante.

Vous nous aviez dit en 2007 que votre objectif était d'atteindre 1.000 postes accordés à des Bruxellois dans des entreprises situées à l'aéroport et dans la zone de Vilvorde pour 2008.

Concrètement, quel est le nombre total d'emplois directs et indirects générés par l'aéroport de Zaventem ? Disposez-vous de données actualisées à ce sujet ? Parmi ces emplois, combien de postes sont-ils occupés par des Bruxellois ?

Quelles sont les retombées économiques de l'aéroport de Zaventem pour la Région bruxelloise ? Des études ou des estimations ont-elles été réalisées à ce sujet ?

Quelles actions ou opérations avez-vous entreprises avec le secteur aéroportuaire afin de permettre aux demandeurs d'emploi bruxellois de se porter candidats aux postes vacants ? Quelles actions ont été développées avec Actiris afin d'informer et d'accompagner les demandeurs d'emploi bruxellois dans ce domaine ?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Volgens de meest recente studie levert de luchthaven 71.657 rechtstreekse banen op, jobs bij leveranciers inbegrepen. In een maximalistisch scenario kan dit aantal tegen 2025 verdubbelen.*

Volgens de VDAB neigt de werkelijkheid eerder naar het minimalistische scenario van 76.220 banen tegen 2010. Dat komt vooral door de huidige economische en financiële crisis.

In het gebied rond de luchthaven nam de werkloosheid tussen december 2008 en december 2009 toe met 20%. In de loop van 2009 sneuvelden er 2.306 banen in collectieve ontslagen, vooral in de sectoren metaal, logistiek, handel, informatica en diensten aan ondernemingen.

Volgens gegevens van de luchthavenuitbater woont 16% van de werknemers in het Brussels Gewest, 18% in Wallonië en 66% in Vlaanderen.

De economische impact ramen is veel moeilijker. De nationale luchthaven is een van de belangrijkste toegangspoorten tot België voor zowel toeristen als zakenlui. Er bestaan geen studies over de volledige economische impact van de luchthaven op Brussel of het hele land.

De luchthavenzone creëert in elk geval heel wat jobs, zeker voor de Brusselaars. Daarom heb ik in 2007 met Vlaanderen een akkoord afgesloten over interregionale mobiliteit. De samenwerking tussen de betrokken diensten heeft duidelijk vruchten afgeworpen.

Uit de analyse van de gegevens blijkt dat er de voorbije drie jaar 8.410 Brusselaars werk vonden

Êtes-vous généralement associé aux discussions sur le développement de l'aéroport ou des compagnies aériennes, et sur ses répercussions en termes d'emplois ?

Sachant que la Région participe au capital de la compagnie Brussels Airlines par le biais de la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB), pouvez-vous me donner le nombre de Bruxellois qui y sont employés ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- La dernière étude connue estime que 71.657 emplois sont générés directement par l'aéroport. Ce montant est le résultat de l'addition des emplois directs sur la zone de l'aéroport et des emplois indirects qui sont générés par les fournisseurs. Selon cette même étude, l'emploi pouvait évoluer de la manière suivante : de 76.220 dans un scénario minimaliste pour l'année 2010 vers un doublement (147.514), dans un scénario maximaliste pour l'année 2025.

Il apparaît, selon l'Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle (VDAB), que la réalité se rapproche davantage du scénario minimaliste que du scénario maximaliste. Cela s'explique principalement par la crise économique et financière actuelle, qui a eu des répercussions sur le monde aérien.

Le chômage a ainsi augmenté de près de 20% dans la zone aéroportuaire, entre décembre 2008 et décembre 2009. Entre janvier et la fin de l'année 2009, 2.306 emplois ont été perdus dans des opérations de licenciement collectif, dont près de la moitié dans la zone aéroportuaire. Ces licenciements concernèrent essentiellement les secteurs du métal, du transport logistique, du commerce, de l'informatique et des services aux entreprises. Telles sont les projections qui résultent de cette étude réalisée à l'époque par Idea Consult.

Des données fournies par l'exploitant de l'aéroport indiquent que 16% des travailleurs habitent en Région bruxelloise, 18% en Wallonie et 66% en Flandre.

Si je puis quantifier le nombre de postes de travail de l'aéroport qui sont occupés par des Bruxellois, l'estimation de ses retombées économiques est

in de luchthavenzone en dat ondanks de crisis. Het aantal Brusselaars dat in Vlaanderen werkt, steeg van 36.183 in 2006 tot 42.310 in 2009.

Het akkoord houdt in dat Actiris, de VDAB en Bruxelles Formation jaarlijks een actieplan opstellen en regelmatig overleggen over nieuwe werkinstrumenten. Deze samenwerking verloopt uitstekend.

Er worden heel wat initiatieven genomen: "jobdating", "taaljobdating" (screening plus specifieke taalopleiding), jobbeurzen, opleidingen, enzovoort.

Elke Brusselse werkzoekende die opgeroepen wordt voor een baan in de Rand, wordt persoonlijk begeleid door iemand van Actiris.

Ik tracht een nieuw akkoord te sluiten om die vruchtbare samenwerking nog op te voeren, onder meer door een actievore inbreng in de overlegorganen rond de luchthaven, zoals de vergaderingen inzake het START-plan, het Strategisch Actieplan voor de Reconversie en Tewerkstelling luchthaven Zaventem van de Vlaamse regering.

De sociale partners voeren over de gewestgrenzen heen overleg over bijkomende initiatieven voor taalonderricht.

Brussels Airlines bevindt zich in Vlaanderen. Er wordt dus met Vlaanderen overlegd over de luchthavenzone. Ik onderhoud contacten met het Voka, het Vlaams netwerk van ondernemingen, wat onder meer tot het bovenvermelde intergewestelijk samenwerkingsakkoord van 2007 heeft geleid.

Het is van cruciaal belang dat Actiris in contact staat met bedrijven in de rand van Brussel die mogelijk vacatures voor Brusselaars in de aanbieding hebben. Het is de bedoeling dat Actiris een actieve inbreng heeft in het overleg over de luchthavenzone.

De GIMB beschikt niet langer over een vertegenwoordiger bij Brussels Airlines sinds de onderneming samenwerkt met Lufthansa en heeft dus ook geen gegevens over het personeelsbestand. De directie van Brussels

beaucoup plus laborieuse. S'agissant d'un aéroport national, il constitue l'une des plus importantes portes d'entrée du pays pour le tourisme comme pour le monde des affaires. Il est donc très difficile de calculer l'impact économique des activités générées par l'aéroport, sur Bruxelles ou sur l'ensemble du pays. Il n'existe d'ailleurs pas d'étude à ce sujet.

Comme vous le soulignez, la zone aéroportuaire constitue à l'évidence un vivier d'emplois, notamment pour les Bruxellois. C'est pour cela que j'ai initié en 2007, sous la précédente législature, un accord de mobilité interrégionale entre Bruxelles et la Flandre. Il en ressort une interaction intense entre les opérateurs publics de placement et de formation qui a objectivement porté ses fruits quant à la mise à l'emploi de Bruxellois en périphérie.

L'indicateur le plus pertinent pour mesurer cette évolution est le croisement entre les données des entreprises participant à notre projet, les données relatives à la déclaration immédiate de l'emploi (Dimona) et les chercheurs d'emploi bruxellois. Il indique un placement de 8.410 Bruxellois sur les trois dernières années. C'est indéniablement une évolution positive malgré la crise. Les chiffres de la navette sortante, sur base de l'Enquête sur les forces de travail (EFT), le confirment : nous passons de 36.183 Bruxellois travaillant en Flandre en 2006 à 42.310 en 2009. Les chiffres de l'évolution de la navette pour l'année 2010 seront bientôt disponibles.

Dans le cadre de cet accord de mobilité interrégionale, Actiris, le VDAB et Bruxelles Formation établissent chaque année un plan d'action et se concertent régulièrement sur la mise en place de nouveaux instruments. On peut critiquer certains dysfonctionnements, mais la collaboration entre ces organismes dans la mise en exécution de cet accord est excellente.

Toute une série d'initiatives sont mises sur pied : le "jobdating", le "taaljobdating" (un "screening" et des formations spécifiques en langues), les bourses à l'emploi dans la zone de Zaventem, les formations, etc.

Chaque chercheur d'emploi bruxellois mobilisé pour un emploi en périphérie est rencontré

Airlines zal ons deze op mijn vraag bezorgen.

personnellement et présélectionné par un gestionnaire d'Actiris.

J'entreprends actuellement des démarches visant à la conclusion d'un nouvel accord de coopération destiné à renforcer cette fructueuse interaction, notamment par une présence plus active dans les lieux de concertation autour de la zone aéroportuaire. Je songe ici aux organes créés dans le cadre du plan START de développement économique lancé par le gouvernement flamand pour toute la zone aéroportuaire.

Les partenaires sociaux des deux Régions se concertent dans la même perspective, notamment au sein d'un groupe de travail mixte sur le développement d'outils d'apprentissage des langues.

Vous m'interrogez quant à mon éventuelle participation aux discussions sur le développement de la zone aéroportuaire. Comme vous le savez, Brussels Airport se trouve en Région flamande. Ce sont donc ses représentants qui mènent les réflexions sur le développement de cette zone aéroportuaire. J'entretiens des contacts fructueux notamment avec la fédération flamande des entreprises (Voka), qui ont nourri la réflexion sur la conclusion en 2007 de l'accord de coopération interrégionale que j'ai évoqué.

Il me semble primordial que l'organisme d'intérêt public Actiris, régisseur ensemblier de l'emploi en Région bruxelloise, continue à tisser d'étroites relations avec les entreprises présentant des opportunités d'emploi pour les Bruxellois en périphérie de Bruxelles. D'où ma volonté de renforcer sa présence dans les espaces de concertation de la zone aéroportuaire.

Enfin, la Société régionale d'investissement de Bruxelles (SRIB) n'ayant plus de représentant dans le conseil d'administration de Brussels Airlines depuis son rapprochement avec la compagnie Lufthansa, nous ne disposons plus d'aucun chiffre sur la ventilation de ses travailleurs. Toutefois, la direction générale de Brussels Airlines ne manquera pas de me les communiquer si je lui en fais la demande.

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Het gewest is nog steeds aandeelhouder van Brussels Airlines, met een participatie van ruim 4,5 miljoen euro. Dat moet toch wat opleveren, in de vorm van banen.*

U zegt dat er in 2006 zo'n 161 Brusselaars bij Brussels Airlines werkten. Dat zouden er nu dus meer moeten zijn. Is dat ook werkelijk zo? Ik begrijp dat u die informatie niet onmiddellijk kunt geven, maar ze later zult bezorgen.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik zal dit vragen aan de directie.*

Wij zijn overigens slechts een kleine aandeelhouder en vertegenwoordigen 1 à 1,6% van het kapitaal. Dat is nog een gevolg van de reddingsoperatie voor Sabena destijds.

Bij mijn ontmoetingen met bedrijven uit de luchthavenzone dring ik er trouwens telkens op aan dat ze Brusselaars moeten aanwerven. De resultaten van het samenwerkingsakkoord zijn ook onmiskenbaar. Er zijn nu al 8.500 Brusselaars meer dan vroeger aan de slag in deze zone.

Mme Béatrice Fraiteur.- Je réagirai d'abord sur la fin de votre réponse et le volet Brussels Airlines. Je pense que, même si nous n'y avons plus de délégué, nous en sommes toujours actionnaires. Aux dernières informations, nous avons une participation de plus de quatre millions et demi d'euros. Il est donc très important d'avoir un retour.

Aussi, j'aimerais savoir si ce capital de la Région bruxelloise est toujours d'actualité. Si nous sommes toujours partenaires, nous avons besoin d'un retour au niveau des emplois. Vous aviez dit en 2006 qu'il y avait 161 Bruxellois travaillant à Brussels Airlines. Il est vraiment intéressant de savoir si ce chiffre a progressé depuis 2006. Nous sommes aujourd'hui en 2011 et, vu que nous avons un capital dans cette compagnie, celle-ci devrait compter davantage de travailleurs bruxellois. J'entends que vous ne disposez pas de cette information mais que vous êtes prêt à la fournir.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Effectivement, je vais demander cette information à la direction de Brussels Airlines.

Maintenant, je dois vous dire que nous sommes un actionnaire très minoritaire. Notre participation a eu lieu sous le gouvernement présidé par M. de Donnea dans le cadre du sauvetage de la Sabena. Appel avait été fait au Régions, auquel ont répondu Bruxelles et la Wallonie, en acceptant de participer au capital de l'entreprise.

De mémoire, je pense que l'on représente entre 1 et 1,6% du capital de la compagnie. Mais je demanderai l'information quoi qu'il en soit.

Par ailleurs, chaque fois que je rencontre des entreprises qui travaillent dans cette zone aéroportuaire, j'insiste sur l'emploi bruxellois. On voit les résultats notamment au travers de l'accord de coopération. En moins de trois ans, environ 8.500 Bruxellois en plus sont allés travailler dans cette zone. On vient de très loin. Souvenez-vous de la discussion autour du dossier DHL, en 2005. La proportion de Bruxellois au sein de cette entreprise était très faible, mais on voit aujourd'hui, peut-être trop lentement encore, que les choses progressent et de manière importante. 8.500 Bruxellois, ce n'est pas négligeable.

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *De Brusselse participatie is misschien relatief klein, maar 4 miljoen euro stemt wel overeen met het budget voor de talencheques of de sociale economie.*

Is het aantal banen voor Brusselaars gestegen sinds 2006?

Ik zou graag weten waarom het gewest geen vertegenwoordiger meer heeft bij Brussels Airlines.

Ik ben blij met wat u hebt verwezenlijkt, van de 'job datings' tot de samenwerkingsakkoorden, maar het blijft paradoxaal dat in Brussel 40 procent van de laaggeschoolden werkloos is terwijl de luchthaven een paar kilometer verderop een bron van werkgelegenheid is.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED EL KHANNOUSS

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de internetsite van Actiris".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag geacht te zijn ingetrokken.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE DÉSIR

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Je vous l'accorde, ce n'est pas un budget très important, mais quatre millions d'euros, c'est quand même le budget des chèques langues ou de l'économie sociale. C'est donc un budget relativement important.

Ce que je souhaiterais savoir avant tout, c'est si ce chiffre d'emplois bruxellois a progressé depuis 2006.

Cela m'intéresserait aussi de savoir pourquoi nous n'avons plus de représentant à Brussels Airlines.

Je salue tout ce que vous avez mis en place, des "job datings" aux accords de coopération. Toutefois, il est paradoxal que nous ayons en Région bruxelloise une quantité de jeunes non qualifiés qui sont pour plus de 40% au chômage et qu'à quelques kilomètres de là, il y ait cette source d'emploi que constitue l'aéroport.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. AHMED EL KHANNOUSS

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le site internet d'Actiris".

M. le président.- En l'absence de l'auteur, excusé, la question orale est considérée comme retirée.

QUESTION ORALE DE MME CAROLINE DÉSIR

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE

**LAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

betreffende "de aankondiging van de oprichting van een 'Commerce Academy'".

De voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir (*in het Frans*).- *In Le Soir van 8 januari 2011 verscheen een artikel over uw plan om een Commerce Academy op te richten die snelcursussen voor verkoopberoepen aanbiedt. Het doel is de kandidaten meer kansen op succes te geven door hun de basisregels van het verkoopberoep bij te brengen, zoals het onthaal van de klant, de presentatieregels, enzovoort.*

Het verheugt mij dat dit soort opleidingen wordt ingericht, met name voor de horeca en de handelssector, aangezien beide sectoren voor heel wat werkgelegenheid in Brussel zorgen.

Als ik mij niet vergis, organiseert u reeds sinds eind 2008 dergelijke verkoopopleidingen, in samenwerking met het UCM, Actiris, de VDAB, Bruxelles Formation, Espace Formation PME, Atrium, enzovoort. Waarom stelt de pers de Commerce Academy als een nieuwigheid voor? Gaat het om een verlenging van de vorige projecten of eerder om een verfijning van die opleidingen?

Zijn de opleidingen tot hetzelfde doelpubliek gericht? Zullen er meer personen aan die opleidingen kunnen deelnemen? Is het programma van de opleidingen gewijzigd?

Zult u met dezelfde partners samenwerken of plant u nieuwe partnerschappen?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

**L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

concernant "l'annonce de la mise en place d'une 'Commerce Academy'".

M. le président.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir.- La presse s'est récemment fait l'écho de votre volonté de mettre en place une Commerce Academy organisant des formations rapides aux métiers de la vente. Ces formations permettraient, selon un article de l'édition du 8 janvier dernier du journal Le Soir, de maximiser en quelques jours seulement les chances des candidats en leur apprenant les fondamentaux du métier de la vente, comme l'accueil du client, les règles de présentation, etc.

Je me réjouis de la mise en place de ce type de formations, singulièrement lorsque ce sont les secteurs du commerce et de l'horeca qui sont visés, puisque ceux-ci sont considérés, dans le Contrat pour l'économie et l'emploi puis dans le Pacte de croissance urbaine durable, comme des secteurs particulièrement porteurs d'emploi à Bruxelles.

Il me semble néanmoins que de telles formations à la vente avaient déjà été initiées par vous dès fin 2008, en partenariat avec l'Union des classes moyennes (UCM), Actiris, l'Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle (VDAB), Bruxelles Formation, l'Espace formation PME (EFPME), Atrium, etc. Je souhaiterais dès lors comprendre pourquoi la presse présente la Commerce Academy comme une nouveauté. S'agit-il de la prolongation des expériences précédentes, ou s'agit-il d'une version peaufinée de ces formations ?

S'adresseront-elles au même public cible ? Le nombre de candidats ayant accès à ces formations sera-t-il augmenté ? Leur programme va-t-il évoluer ?

Quels sont les partenaires que vous sollicitez pour sa mise en place ? Seront-ils les mêmes ? Ou y a-t-il des nouveautés ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *De oprichting van de Commerce Academy ligt in het verlengde van het regeringsakkoord: "Om de zelfstandigen de mogelijkheid te bieden tijd vrij te maken en zich te concentreren op hun economische activiteit, moet de overheid het hen makkelijk maken jonge Brusselaars aan te werven via contracten die reeds bestaan of nog moeten opgemaakt worden (startbaanovereenkomst, individuele beroepsopleiding in de onderneming, enzovoort), meer bepaald door de aangepaste opleidingen uit te breiden en ze online te zetten (commerciële verkoop en meertaligheid, horeca, enzovoort)".*

In het kader van het platform Handel 2020 is in 2010 een specifiek programma ontwikkeld voor de opleiding van werkzoekenden die geïnteresseerd zijn in een loopbaan als zelfstandige kleinhandelaar. Die opleiding omvat een cursus verkooptechnieken, georganiseerd door Espace Formation PME (45 uren) of de VDAB (36 uren), en een stage van vier weken in een Brusselse handelszaak.

De resultaten van dit project zijn zeer bemoedigend: 75% van de deelnemers heeft werk gevonden, waarvan de helft in de handelszaak waar ze stage hadden gelopen. Dergelijke snelcursussen beantwoorden dus aan een reële behoefte. Wij willen nu een tandje bijsteken door die verschillende opleidingen te formaliseren via de Commerce Academy.

Het doelpubliek is hetzelfde als dat van het programma Handel 2020, namelijk alle werkzoekenden. Doel is zoveel mogelijk kandidaten toegang tot die opleidingen te geven.

De Commerce Academy zal worden opgericht in samenwerking met de sector, Bruxelles Formation, het EFPME, het UCM, Unizo en de sociale promotie om een programma voor te stellen dat een aanvulling op de bestaande opleidingen vormt. Ook Actiris en de federaties van de verkoopsector zullen bij het project worden betrokken.

De oprichting van de Commerce Academy is ook een goede gelegenheid om meer zichtbaarheid te geven aan de bestaande opleidingen, die niet altijd goed bij de handelaars bekend zijn.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- La mise en place de cette Commerce Academy s'inscrit dans le prolongement de l'accord du gouvernement qui précise en son point 3.2 : "Afin de permettre aux indépendants de dégager du temps et de se focaliser sur leur activité économique, les pouvoirs publics faciliteront le recrutement par ceux-ci de jeunes Bruxellois via les contrats existants ou à créer (convention de premier emploi, formation professionnelle individuelle en entreprise, etc.), notamment en amplifiant et en mettant en réseau des formations adaptées (vente et multilinguisme dans le commerce et l'horeca)".

Dans la suite logique de cet accord, nous avons soutenu, en 2010, dans le cadre de la plate-forme de formation Commerce 2020, la création d'un programme spécifique pour former des demandeurs d'emploi motivés par une carrière d'indépendant dans le commerce de détail. Il comprend une formation en technique de vente, organisée par l'EFPME à concurrence de 45 heures, et par le VDAB à concurrence de 36 heures. Il prévoit également un stage de quatre semaines dans un commerce bruxellois. Les commerçants à la recherche de personnel sont bien entendu privilégiés.

Les résultats de cette expérience sont très encourageants. Les sessions de formation ont eu lieu et 75% des stagiaires ont trouvé un emploi, dont la moitié dans les commerces où ils avaient fait leur stage. Ces résultats sont la preuve que ces formations courtes et concrètes correspondent à un besoin des commerçants. Nous pensons donc passer à la vitesse supérieure et formaliser ces différentes formations par le biais de la Commerce Academy. L'idée centrale est de proposer ce type de formations courtes, concrètes et valorisables aux demandeurs d'emploi bruxellois. Cela leur permettra de trouver un emploi dans le secteur de la vente, qui est en recherche de main-d'oeuvre.

Le public cible est le même que celui du programme Commerce 2020, à savoir les demandeurs d'emploi, et l'on souhaite augmenter le nombre de candidats ayant accès à ces formations.

La mise en place de cette future Commerce Academy se fera en collaboration avec les acteurs du secteur, Bruxelles Formation, l'EFPME, la promotion sociale, l'UCM et l'Union des

De voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir (in het Frans).- *Dit project is bijzonder positief en beantwoordt aan een reële behoefte. Het verdient dus zeker te worden gesteund.*

U wilt het programma en het aantal deelnemers uitbreiden. Hoeveel deelnemers waren er tot nu toe? Hoeveel deelnemers wilt u bereiken?

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Vorig jaar hebben een dertigtal personen een job gevonden dankzij het programma Handel 2020. Doel is met meerdere honderden personen te werken. De handelaars zijn vragende partij.*

- Het incident is gesloten.

entrepreneurs indépendants flamande (Unizo) afin de proposer et surtout de coordonner un programme qui complète ce qui existe déjà.

Actiris et les fédérations actives dans le secteur de la vente seront également associés au projet.

Ce sera aussi l'occasion de mettre en réseau, de valoriser et de donner une visibilité aux formations existantes à Bruxelles mais encore assez peu connues des commerçants.

La série d'opérateurs qui travaillent dans ce secteur de la formation à la vente mérite une meilleure visibilité et une meilleure coordination au travers de cette Commerce Academy.

M. le président.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir.- C'est vraiment un projet très positif - concret, efficace et répondant à un réel besoin -, qui mérite d'être soutenu.

Vous allez donc étendre son programme et le nombre des participants. Combien de participants y avait-il au départ et vers combien voulez-vous aller ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Lors du développement du programme Commerce 2020, l'année dernière, une trentaine de personnes ont trouvé un emploi suite à cette formation. Je souhaiterais qu'on puisse travailler sur plusieurs centaines de personnes. Car la demande est là du côté des commerçants.

- L'incident est clos.